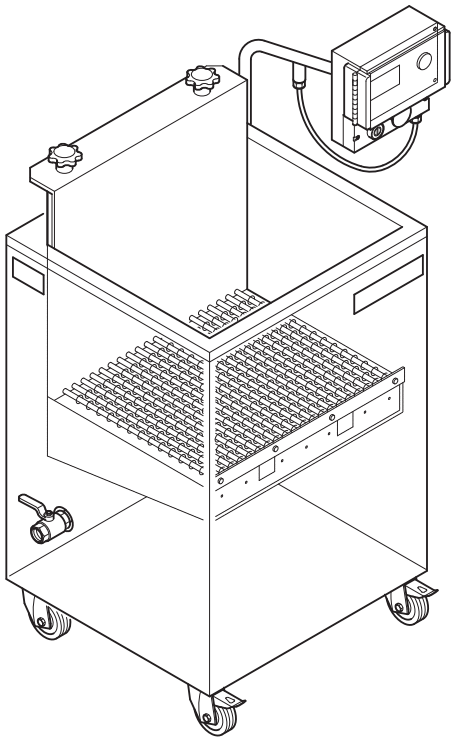
Art. no. 96.06.5.0815/11.06

HENKOVAC®
vacuum packaging machines

http://www.henkovac.nl, e-mail: info@henkovac.nl.

# Betriebsanleitung



## Schrumpftank
## "HV-40/60"
## "HV-55/75"

Manufactured by:

HFE vacuum systems

Het Sterrenbeeld 36, 5215 ML 's-Hertogenbosch, The Netherlands
P.O.Box 2261, 5202 CG 's-Hertogenbosch, The Netherlands
tel: +31(0)73-6271271, fax: +31(0)73-6271200
http://www.hfe.nl, e-mail: info@hfe.nl

**©2011 HFE Vacuum Systems BV**

Alle Rechte vorbehalten.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers darf kein Teil dieser Veröffentlichung durch Nachdruck, Fotokopie, Mikrofilm oder andere Verfahren vervielfältigt und/oder verbreitet werden. Dies gilt auch für die dazugehörigen Zeichnungen und Pläne bzw. Schaltpläne

Die Informationen in dieser Veröffentlichung gehen von den allgemeinen Daten zu Konstruktion, Materialeigenschaften und Arbeitsmethoden aus, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung bekannt waren, so dass wir uns das Recht vorbehalten, Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchzuführen.

Diese Veröffentlichung gilt für die angegebenen Modelle der Henkovac-Vakuumverpackungsmaschine in der gelieferten Ausführung. Der Hersteller übernimmt daher keine Haftung für Schäden oder Verletzungen, die durch Spezifikationen verursacht wurden, die von denen des Standardmodells abweichen.

Obwohl diese Veröffentlichung mit aller erdenklicher Sorgfalt erstellt wurde, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung für irgendwelche Fehler oder Irrtümer oder für daraus resultierende Folgen.

NEHMEN SIE SICH DIE ZEIT, DIESE VERÖFFENTLICHUNG SORGFÄLTIG DURCHZULESEN, DAMIT SIE DIE HENKOVAC-VAKUUMVERPACKUNGSMASCHINEN RICHTIG UND ZWECKMÄSSIG VERWENDEN.

2011-06

# VORWORT

## ZU DIESEM HANDBUCH

Dieses Handbuch ist ein Nachschlagwerk, das Betreibern die Sicherheit bei Installation, Betrieb und Warnung der vorn auf dieser Veröffentlichug genannten Maschinen bzw. Maschinen ermöglicht.

## PIKTOGRAMME UND SYMBOLE AUF DER MASCHINE

In dieser Betriebsanleitung werden die nächste Piktogramme und Symbole benützt:

Vorschläge und Empfehlungen, durch welche die betreffenden Aufgaben oder Handlungen einfacher ausgeführt werden können.

**ACHTUNG**

Verfahren, die – wenn sie nicht sorgfältig ausgeführt werden – Schädenn an der Maschine, der Umgebung oder der Umwelt zur Folge haben können.

**GEFAHR**

Gefahr vor einem elektrischen Schlag!

**GEFAHR**

Gefahr vor Beklemmung.

## ABBILDUNGEN

In Anbetracht der großen Vielfalt an Typen und Ausführungen ist es aus praktischen Gründen unmöglich, alle Varianten abzubilden. Die Abbildungen in dieser Veröffentlichung zeigenn jedoch in allen Fällen deutlich das Funktionsprinzip der vorn auf dieser Veröffentlichung genannte Maschine.

## KUNDENDIENST UND TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG

Für Informationen über spezifische Justierungen, Wartungs- oder Reparaturarbeiten, die den Rahmen dieses Hanndbuches sprengen, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten der Maschine. Er ist immer bereit Ihnenn zu helfen.

Sorgen Sie dafür, daß Sie folgende Daten zur Hand haben:

- Machinetyp
- Reihenummer

Diese Daten finden Sie auf dem Typenschild.

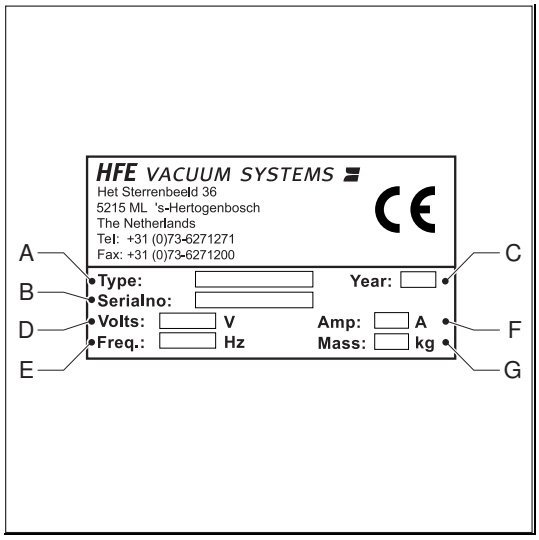
## TYPENSCHILD

Hierauf sind die Daten der Maschine genannt, sehe: “Identifikation der Maschine“.

## IDENTIFIKATION DER MASCHINE

Das Typenschild erhält die folgenden Angaben:

| | | | |
|---|---|---|---|
| A | Typ | | |
| B | Reihenummer | | |
| C | Baujahr | | |
| D | Anzahl Phasen (Spannung) | Volt | V |
| E | Frequentie | Hertz | Hz |
| F | Strom | Ampere | A |
| G | Gewicht | Kilogram | Kg |



# INHALT

**VORWORT** ..... **3**

**SICHERHEITSVORSCHRIFTEN** ..... **6**

**SICHERHEITSVORSCHRIFTEN IN DER SCHRUMPFTANK** ..... **8**

**MACHINEN UND DIE UMWELT** ..... **9**

**1. DIE SCHRUMPFTANK** ..... **10**
1.1. AUSFÜHRUNG SCHRUMPFTANK ..... 10
1.2. HAUPTKOMPONENTE SCHRUMPFTANK ..... 10

**2. INSTALLATION** ..... **11**
2.1. INSTANDSETZEN ..... 11
2.2. FERTIG MACHEN FÜR GEBRAUCH ..... 11

**3. BEDIENUNG** ..... **12**
3.1. BEDIENFELD ..... 12
3.2. EINSCHALTEN ..... 12
3.3. THERMOSTAT ..... 12
3.3.1. Einstellen Arbeitstemperatur ..... 12
3.3.2. Kontrolle Arbeitstemperatur ..... 13
3.3.3. Kontrolle Wirkung Thermostat ..... 13
3.4. GEBRAUCH ..... 13

**4. WARTUNG** ..... **14**
4.1. REINIGUNG DES BEHÄLTERS ..... 14
4.2. ANSCHLUßSCHNUR ..... 14

**5. STÖRUNG** ..... **15**

**6. TECHNISCHE DATEN** ..... **16**

**7. EG-BESCHEINIGUNG** ..... Fout! Bladwijzer niet gedefinieerd.

# SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

## ALGEMEINES

Der hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden oder Verletzungen, die durch nicht oder nicht genaues Einhalten der Sicherheitsvorschriften und Anweisungen in diesem Handbuch verursacht wurden, bzw, durch Nachlässigkeit während der Installation, der Verwendung, der Wartung und der Reparatur der vorn auf dieser Veröffentlichung genannten Maschinen und eventuell dazugehörigem Sonderzubehör.

**Der Betreiber der Maschine ist immer voll verantwortlich für die Einhaltung der örtlich geltenden Sicherheitsvorschriften und – Richtlinien. Halten Sie alle Sicherheitsvorschriften und Richtlinien ein, so wie sie in diesem Handbuch aufgeführt sind.**

## BETRIEBSANLEITUNG

Jeder Betreiber muss den Inhalt dieses Handbuchs kennen und die darin enthaltenen Anweisungenn genau befolgen. Die Firmenleitung muss die Mitarbeiter anhand des Handbuchs einweisen und alle Vorschriften und Anweisungen in Acht nehmen.

Ändern Sie niemals die Reihenfolge der durchzuführenden Handlungen.

Bewahren Sie das Handbuch immer in der Nähe der Maschine auf.

## PIKTOGRAMME UND ANWEISUNGEN AN DER MASCHINE

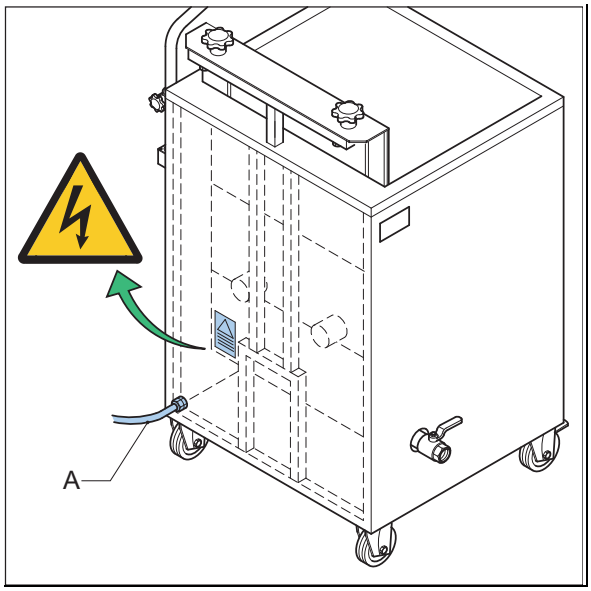
An der Maschine angebrachte Piktogramme, Warnungen und Anweisungen sind Bestandteil der Sicherheitsvorrichtungen.
Sie dürfen nicht abgedeckt oder entfernt werden und müssen während der gesamten Lebensdauer der Maschine vorhanden und gut leserlich sein.
Wechseln Sie Piktogramme, Warnungen und Anweisungen, die unleserlich geworden oder beschädigt sind, aus oder reparieren Sie sie.

## PIKTOGRAMME AUF DER SCHRUMPFTANK

In der Maschine ist unterstehende Piktogramme angebracht auf der Schaltkaste.

**GEFAHR**

Bevor öffnen: Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose!!
Öffnen ist nur erlaubt von qualifizierten Personal.




## ANSCHLUß AUF DER SCHRUMPFTANK

Die Schrumpftank ist ausgeführt mit einer Anschlußschnur. An dieser Schnur muß einen Stecker angebracht worden für Anschluß auf dem Elektrizitätsnezt.

**GEFAHR**

Der Stecker darf nur von einem qualifizierten Elektriker angebracht worden.

## BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG DER MASCHINE[*1]

Die Schrumpftank ist entworfen um Schrumpfbeutel, worin Produkte vakuumverpackt sind, unter Einfluß von Hitze schrumpfen.
Jeder andere oder weitergehende Verwendung gilt nicht als Bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Der Einsatz der Maschine ist ausschließlich in technischen perfekten Zustand und gemäß der oben genannten Bestimmung zulässig.

## TECHNISCHE DATEN

Die in deisem Handbuch aufgeführten Daten dürfen nicht geändert werden.

## ÄNDERUNGEN

Änderungen der Schrumpftankmaschine bzw. von Teilen der Schrumpftankmaschine sind nicht zulässig.

Bei Modifikation ausgeführt von anderen dan von HFE vacuum systems:

- Erlöscht die Garantie
- Erlöscht die Haftbarkeit des Herstellers.

***1** Die “bestimmungsgemäße Verwendung“ gemäß der EN 292-1 ist die Verwendung, fär die das technische Produkt gemäß den Angaben des Herstellers – einschließlich dessen Anweisungen in der Verkaufsbroschüre – geeignet ist. In Zweifelsfällen ist das die Verwendung, die sich aus der Konstruktion, der Ausführung und Funktion des Produkts als üblich ergibt. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der Anweisungen in der Betriebsanleitung.

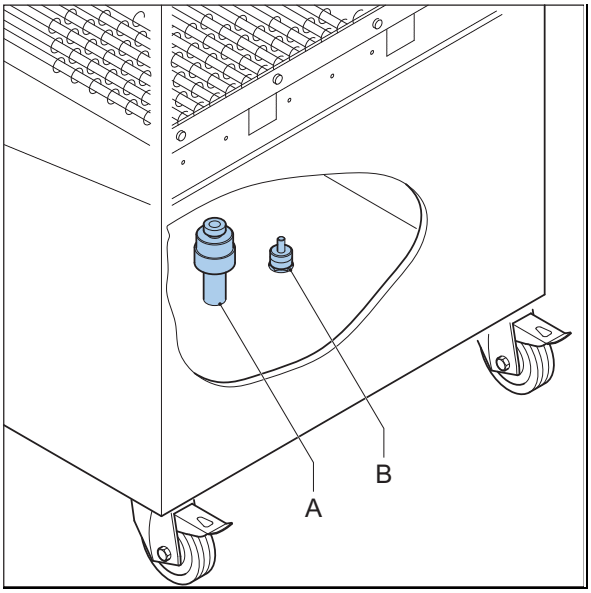
# SICHERHEITSVORSCHRIFTEN IN DER SCHRUMPFTANK

## TROCKENKOCHENSICHERUNG

Die Maschine ist ausgestattet mit einem Schwimmerschalter (A), welche die Schrumpftank sichert gegen Trockenkochen. Durch den Verdampfen von warmes Wasser und weil immer Wasser an der Verpackung zurückbleibt, wird das warm Wasserniveau im Schrumpftank senken.Wenn das Wasserniveau zu niederig wird, wird die Heizung automatisch ausgeschaltet.

Wiederum einschalten der Schrumpftank:

- Füllen Sie Wasser nach.
- Drücken Sie auf der Taste um die Schrumpftank wiederum ein zu schalten.




## TEMPERATURFÜHLER

Der Temperaturfühler (B) in der Schrumpftank bewachtet den eingestellten Temperatur.

## GEBRAUCH

- Inspizieren Sie die Maschine vor der Benutzung und kontrollieren Sie sie auf Beschädigungen.
- Nehmen Sie den Stecker der Schrumpftank aus der Steckdose nach jedem Gebrauch. Damit wird die Schrumpftank völlig ohne Spannung.
- Verwenden Sie niemals scharfe Gegenstände zur Betätigung der Taster.
- Lassen Sie keine Unbefugten in den Arbeitsbereich.
- Sorgen Sie immer für ausreichende Belüftung, insbesondere in kleineren Räumen.
- Tragen Sie Kleidung, die für die Arbeit geeignet ist. Locker sitzende Kleidungsstücke oder Schmuck können zwischen den bewegenen Teilen der Maschine kommen.
- Verwenden Sie die Maschine niemals in einer explosionsgefährlingen Umgebung.
- Wechseln Sie das Netzkabel aus, wenn es beschädigt ist. Sorgen Sie dafür, daß das Netzkabel nicht durch Einklemmen beschädigt werden kann.

## HYGIENE

- Das Reinigen der Maschine ist von größter Wichtigkeit, wenn Lebensmittel verpackt werdenn. Reinigen Sie die Maschine daher regelmäßig und gründlich, vorzugsweise täglich, sehe 'Wartung“.
- Arbeiten Sie hygienisch und verhindern Sie möglichst direkten Kontakt zwischen dem Produkt und der Maschine.
- Halten Sie Bedienungsorgane frei von Schmutz und Fett.
- Halten Sie lange Haare zusammen.

### KUNDENDIENST, WARTUNG UND REPARATUREN

In diesem Handbuch wirdt deutlich unterschieden zwischen Kundendienst-, Wartungs- und Reparaturarbeiten, die vom Betrieber ausgeführt werden dürfen, und denjenigen, die ausschließlich entsprechend geschulten und befugten Kundendienstmonteuren vorbehalten sind.

- Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung.
- Schalten Sie die Maschine bei Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten immer mit dem Hauptschalter aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Halten Sie die angegebenen Wartungsintervalle ein. Ein Wartungsrückstand kann zu hohen Kosten für Reparaturen und Revisionen führen und kann Garantie-Ansprüche nicht machen.
- Verwenden Sie immer vom Hersteller genehmigte Teile, Schmiermittel und eben solches Materal, sowie eben solche Kundendiensttechniken. Verwenden Sie niemals abgenutztes Werkzeug und lassen Sie kein Werkzeug in der Maschine zurück.
- Führen Sie keine Arbeit aus, der nicht in der Bedienungsanleitung genannt ist.
- Lassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten immer von einem offiziellen HENKOVAC Händler ausführen.
- Sicherheitsvorrichtungen, die für Kundendienst-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten entfernt wurden, müssen nach diesen Arbeiten unverzüglich eingebaut und hinsichtlich ihrer einwandfreien Funktion kontrolliert werden.

# MACHINEN UND DIE UMWELT

**VERPACKUNG**

Die Verpackung, die zum Transport und zum Schultz der Maschine dient, besteht überwiegend aus Karton bzw. Holz, das zur Wiederverwendung geeignet ist. Legen Sie die Verpackung daher nicht zum Betriebsabfall, sondern fragen Sie beim örtlichen Reinigungsdienst nach, wo Sie das Material abgeben können.
Es ist auch möglich die Verpackung bei Ihrem Lieferanten einzugeben.

**MACHINE**

Wenn Sie die Maschine entsorgen, enthält sie möglicherweise noch wertvolle Stoffe und wsertvolles Material. Geben Sie die Maschine daher nicht zum Betriebsabfall, sondern fragen Sie bei der Kommunalverwaltung nach Möglichkeiten zur Wiederverwendung oder zum umweltfreundlichen Entsorgung des Materials.
Es ist auch möglich die entsorgte Maschine bei Ihrem Lieferanten einzugeben.

- Die meiste Teile der Maschine sind aus rostfreiem Stahl hergestellt und können regulär als Altmetall entsorgt werden. Aus Gesundheits- und Umweltwägerungen wurde kein Asbest verwendet.
- Die Leiterplatten und die darauf eingebauten Komponenten gehören zum elektronischen Abfall. Geben Sie alte Leiteplatten bei Spezialfirmen zur umweltfreundlichen Entsorgung ab.

**ÖL**

Fragen Sie beim örtlichen Reinigungsdienst nach, wo Sie Altöl umweltfreundlich entsorgen können.

# 1. DIE SCHRUMPFTANK

## 1.1. Ausführung Schrumpftank

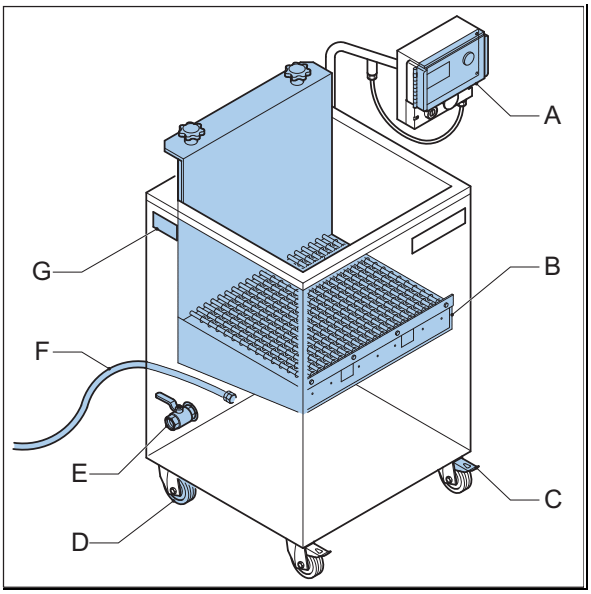
In der Schrumpftank können Produkte nachbearbeitet werden, welche Vakuumverpackt sind in Schrumpfbeutel. Schrumpfbeutel sind Vakuumbeutel, welche unter Einfluß von Hitze schrumpfen.

Eine Schrumpftank ist eine Maschine mit einem Wasserreservoir. Das Wasser wird bis die eingestellte Temperatur erwärmt. Nach das Vakuumverpacken von Produkte zeigt die Verpackung Klappe und Falten. Wenn ein verpacktes Produkt in warmes Wasser getauscht wird, schrumpft die Verpackung und gehen die Klappe um. Das Resultat ist ein stramm verpacktes Produkt.

In der Schrumpftank befindet sich einen Rost, welche in die Höhe steht wenn mann ein Produkt darauf legen muss. So bald das Produkt auf dem Rost liegt, muss den Pulzknopf bedient werden und wird das Rost im warmes Wasser sinken und auch wieder nach oben komnen. Die nachbearbeitete Verpackung kann vom Rost abgenommen worden.

## 1.2. Hauptkomponente Schrumpftank

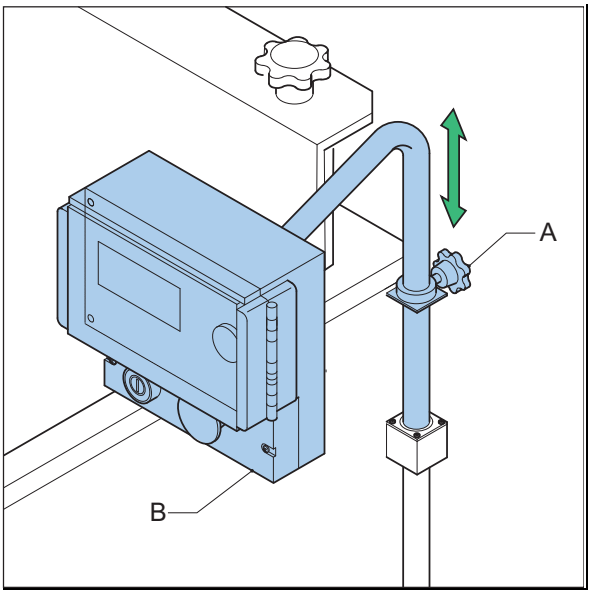
A. Bedienungsfeld
B. Rost
C. Rad mit Bremse
D. Rad
E. Auslaufhahn
F. Anschlußschnur
G. Typenschild



# 2. INSTALLATION

## 2.1. Instandsetzen

1. Packen Sie die Schrumpftank aus.
2. Stellen Sie die Maschine waagerecht auf einen festen, ebenen Untergrund.
3. Ziehen Sie bei der Maschine vor der Inbetriebnahme die Bremse an.
4. Fragen Sie ein qualifizierten Elektriker ein dazuhöhrende Stecker an zu bringen auf dem Anschlußschnur.
5. Stellen Sie das Bedienfeld auf höhe:
   Drehen Sie den Sternknopf (A) los und stellen Sie das Bedienfeld (B) auf einer passende Höhe und unter eine passende Ecke, so daß Sie einfacher mit der Schrumpftank arbeiten können.

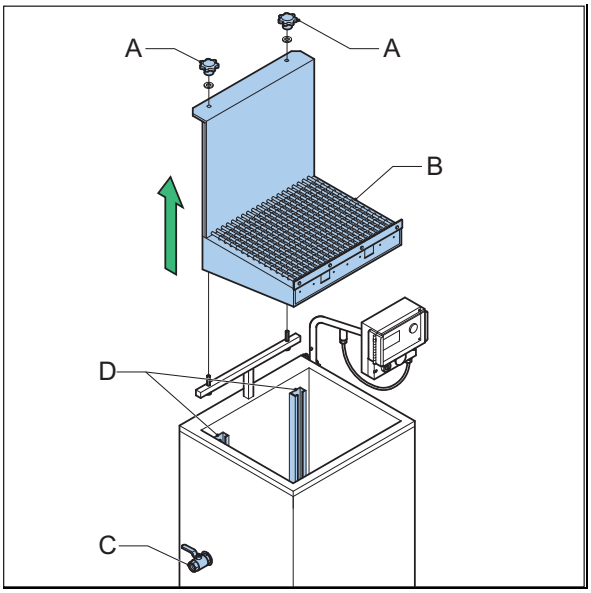



**ACHTUNG**

Installieren Sie die Maschine niemals vor Ein-, Aus- und Durchgängen, die für Rettungsdiensten frei gehalten werden müssen.

## 2.2. Fertig machen für Gebrauch

1. Sorgen Sie dafür, daß die Auslaufhahn (C) geschlossen ist.
2. Füllen Sie die Tank mit Wasser bis ungefähr 4 bis 6 cm unter dem Rost (B), wenn das Rost in oberste Stand ist.
3. Schließen Sie die Schrumpftank an auf der Steckdose.



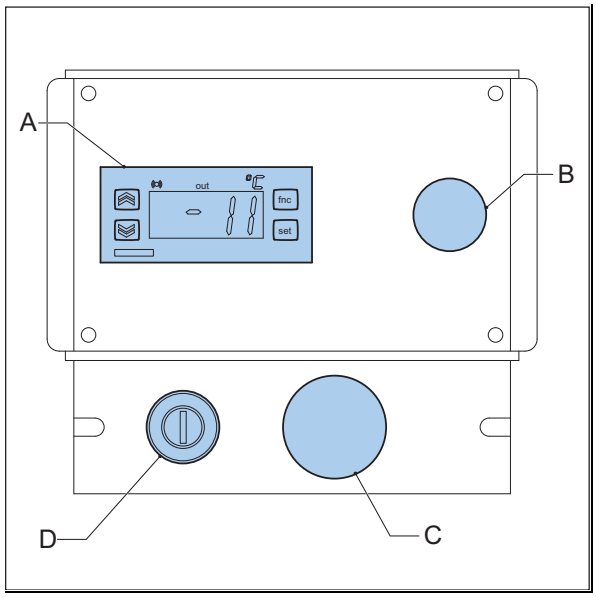

**ACHTUNG**

Bitte nehmen Sie Rücksicht auf den Abmessungen des nachbearbeitete vakuumverpacktes Produkt. Wenn das verpackte Produkt ganz unter Wasser kommt, darf kein Wasser aus der Tank überlaufen.

# 3. BEDIENUNG

## 3.1. Bedienfeld

A. Temperaturregler
B. Anzeigelampe
C. Pulzknopf um die Schrumpftank eine Zyklus machen zu lassen. Pulsknop om de diptank één cyclus te laten maken
D. Anlasserknopf für die Heizung




## 3.2. Einschalten

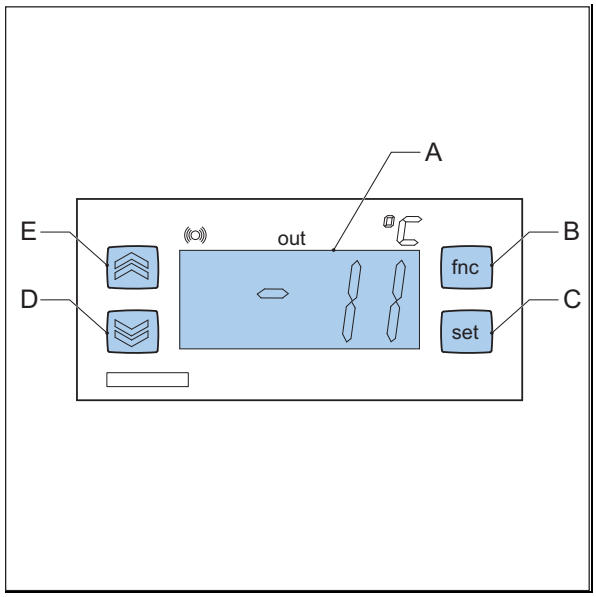
1. Drücken Sie auf dem Anlasserknopf (D): die Heizung wird eingeschalten. Die Anzeigelampe bränt (B).

Die Heizung des Wassers dauert 45 – 60 Minute.

2. Drücken Sie auf dem Pulzknopf (C): das Tragplateau macht 1 Zyklus und stoppt in den obersten Stand. Kontrollieren Sie das Wasserniveau, sehe § 2.2.
3. Öffnen Sie die transparente Kappe.
4. Stellen Sie die gewünschte Wassertemperatur ein.

## 3.3. Thermostat

A. Display
B. Funktionstaste “fnc”
C. Taste “set”
D. Taste “neer”
E. Taste “op”




### *3.3.1. Einstellen Arbeitstemperatur*

1. Drücken Sie 1 Sekunde auf Taste “set” (C) . Auf dem Display (A) erscheint “SEt”.
2. Drücken Sie weider auf “set”. Auf dem Display erscheint den eingestellte Wert.
3. Stellen Sie die Temperatur ein auf 90°C durch auf der Taste “op” (E) oder Taste “neer” (D) zu drücken.
4. Drücken Sie zwei Mal auf “fnc” (B) um die eingestellte Wert zu speichern. Hiermit ist die Einstellung beendet.

**Aufmerkungen**

- Das Display zeigt die gemessenen Temperatur. Dies ist die aktuelle Temperatur, nicht die eingestellte Temperatur.
- Wenn während der Einstellung 15 Sekunde lange nicht auf einer Taste gedrückt ist, kehrt das Display automatisch wieder zurück, ohne eine Wert zu speichern.

### *3.3.2. Kontrolle Arbeitstemperatur*

1. Drücken Sie zwei Mal auf “set”. Das Display zeigt die eingestellte Temperatur.

### *3.3.3. Kontrolle Wirkung Thermostat*

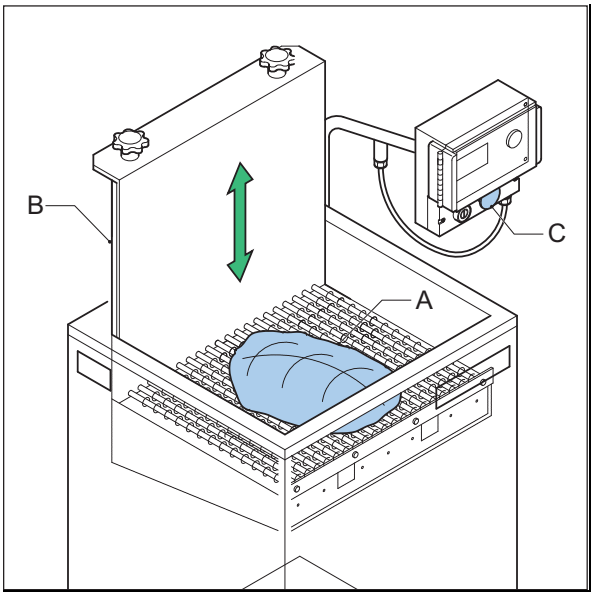
1. Stellen Sie die Arbeitstemperatur ein auf ungefähr 3°C über die Umgebungstemperatur.
   Auf dem Display muss ein Punkt aufleuchten, daß zeigt daß das Relais der Regler das Relais umschaltet.
   dat aangeeft dat het relais van de regelaar het relais omschakelt.
2. Stellen Sie die Arbeitstemperatur ein auf ungefähr Stel de werktemperatuur in op ongeveer 3°C unter die Umgebungstemperatur.
   Wenn der Punkt auslöscht, ist die Wirkung des Thermostats in Ordnung.
3. Stellen Sie jetzt die richtige Arbeitstemperatur wieder ein, sehe § 3.3.1.

## 3.4. Gebrauch

So bald wie das Wasser auf Temperatur ist, kan die Schrumpftank benützt werden.

1. Legen Sie das na te bewerken vakuumverpacktes Produkt (A) auf dem Rost (B).
2. Drücken Sie auf dem Pulzknopf (C). Das Rost macht 1 Zyklus: 1 Mal nach unten und 1 Mal nach oben. In diesem Stand bleibt das Rost stehn.
3. Nemen Sie das nachbearbeitete Produkt vom Rost und legen Sie es weg.

Ein neues na te bewerken vakuumverpacktes Produkt kann man auf dem Rost legen.



**GEFAHR**

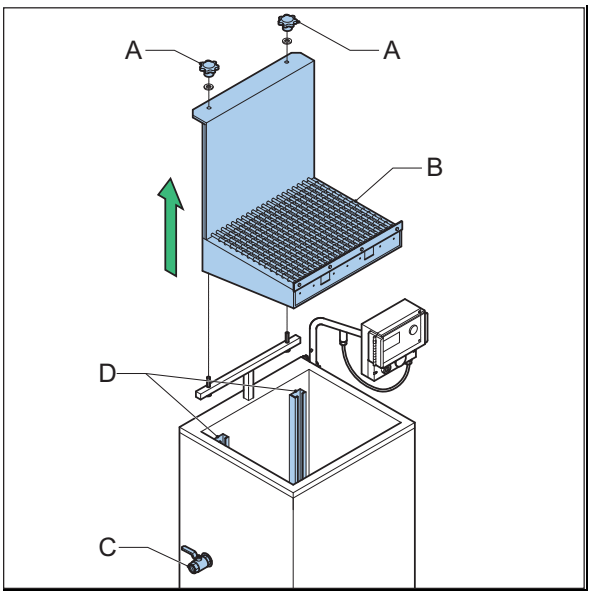
Während des Zyklus bewegt der Rost nach unten und aufwärtz. Bleiben Sie weg von Teilen die bewegen um Beklemmung zu vorkommen.

# 4. WARTUNG

## 4.1. Reinigung des Behälters

Um hygienisch zu arbeiten ist es notwendig um täglich:

- Der Behälter zu reinigen
- Das Wasser aufzufrischen




1. Nehmen Sie die Anschlußschnur aus der Kontaktdose. Hiermit schalten Sie die Schrumpftank, und die Heizung, aus.
2. Drehen Sie den Sternknopf (A) los.
3. Nehmen Sie das Rost (B) aus dem Tank.
4. Reinigen Sie das Rost.
5. Zapfen Sie das Wasser im Tank ab, durch der Auslaufhahn (C) zu öffnen. Sorgen Sie für eine gute Abfluß des Wassers.
6. Drehen Sie der Auslaufhahn zu.
7. Bringen Sie das Rost an: die Führungsrollen müssen in den Schienen (D) laufen.
8. Befestigen Sie das Rost mit den Sternknopfen.
9. Füllen Sie die Schrumpftank mit sauber Wasser vor Anfang einer neuen Produktion, sehe § 2.2.

## 4.2. Anschlußschnur

1. Kontrollieren Sie Anschlußschnur regelmäßig auf Beschädigungen.

**GEFAHR**

Lassen Sie die Anschlußschnur, bei Beschädigungen, sofort durch die Händler ersetzen.

# 5. STÖRUNG

| Störung | Ursache | Remedium |
|---|---|---|
| Die Schrumpftank funktioniert nicht. | Der Stecker sitzt nicht in der Kontaktdose. | Stecken Sie den Stecker in de Kontaktdose. |
| | Der Erdschutz in dem Zählenschrank ist ausgeschaltet. | Kontrollieren Sie den Zählerschrank. |
| | Eine Sicherung in dem Zählenschrank ist ausgeschaltet oder durchgebränt. | Kontrollieren Sie den Zählerschrank. |
| | Eine Sicherung in dem Zählenschrank ist ausgeschaltet. | Konsultieren Sie Ihren Händler. |
| | Die Schutzvorrichtung der Maschine ist ausgeschaltet. | Konsultieren Sie Ihren Händler. |
| | Es gibt einen Bruch in der Anschlußschnur. | Lassen Sie die Anschlußschnur durch eine qualifizierte Elektriker ersetzen. |

# 6. TECHNISCHE DATEN

| Type | HV-40/60 | HV-55/75 |
|---|---|---|

| Abmessungen und Gewicht | | | |
|---|---|---|---|
| Tiefe | | 675 mm | 800 |
| Breite | | 860 mm | 1020 |
| Höhe | | 1350 mm | 1350 |
| Gewicht | | 106 kG | 130 kG |
| **Abmessungen und Gewicht der verpackte Maschine** | | | |
| Tiefe | | 960 mm | 1035 mm |
| Breite | | 950 mm | 1180 mm |
| Höhe | | 1260 mm | 1375 mm |
| Gewicht | | 157 kG | 190 kG |

| Algemeine Information | | | |
|---|---|---|---|
| Roster | Länge | 580 mm | 730 |
| | Breite | 410 mm | 530 |
| Einhalt Schrumpftank | | 110 ltr | 180 ltr |
| Maximale Wasserumfang | | 75 – 80 ltr | 100 – 140 ltr |
| Anschluß Auslaufhahn | | 1" female | |

| Elektrische Anschluß | | |
|---|---|---|
| Spannung, Strom, Frequenz | Die Information finden Sie auf den Typenschild, sehe "Identification der Maschine". | |
| Wattverbrauch | 9 kW | 15 KW |
| Phasen 200V – 240V | 3 Phasen | |
| Phasen 380V – 415V | 3 phases + NUL | |
| Frequenz | 50/60 Hz | |
| Spannungsschwankung | ± 10 % | |

Dieser Überblick enthält keine Spannungsdaten, da sie vom Elektrizitätsnetz in dem Land, für das die Maschine bestimmt ist, abhängen. Die Spannungsdaten stehen jedoch auf dem Typenschild der Maschine (sehe 'Identifikation der Maschine'.).
Abmessungen und Gewicht gelten für Maschinen in der Standardausführung (einfachste Ausführung).

# 7. CE-DECLARATION

**CE-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**
**CE-DECLARATION OF CONFORMITY**
**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**
**DECLARATION DE CONFORMITÉ CE**
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'CE**

Wij,
We, HFE vacuum systems bv.
Wir, Het Sterrenbeeld 36, 's-Hertogenbosch
Nous, The Netherlands
Noi,

verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de produkten,
declare under our sole responsibility that the products,
erklären in alleiniger Verantwortung, daß die Produkte,
déclarons sous notre responsabilité, que les produits,
Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che las macchinas

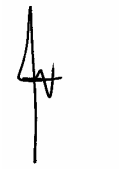
**Henkovac vacuum packing machines**

waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende Europese Richtlijnen:
to which this declaration relates, complies with the requirements of the following European Directives:
auf die sich diese Erklärung bezieht, folgende Europäischer Richtlinie entspricht:
auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives Européennes:
alla quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle Direttive Europee:

- **the machine guideline: 2006/42/EG**
- **the EMC-guideline: 2004/108/EG**

Conformiteit is aangetoond door overeenstemming met de volgende normen:
Conformity is testified by complete adherence to the following standards:
Die Übereinstimmung wird nachgewiesen durch die vollständige Einhaltung folgender Normen:
La conformité est demonstrée par la conformité intégrale avec les normes suivantes:
La conformità è dimostrata dalla conformità alle sequenti norme:

**NEN-EN-ISO 12100-1**
**NEN-EN-ISO 12100-2**
**NEN-EN-ISO 14121-1**
**NEN-EN-ISO 13857**
**NEN-EN 60204-1**



E.H. Goudsmid
Managing Director

The Netherlands, 's-Hertogenbosch, June 2011